

行政院國家科學委員會專題研究計畫 成果報告

清代中晚期(18-19世紀)物產圖卷之研究

計畫類別：個別型計畫

計畫編號：NSC94-2411-H-029-007-

執行期間：94年08月01日至95年07月31日

執行單位：東海大學美術學系

計畫主持人：吳超然

報告類型：精簡報告

處理方式：本計畫可公開查詢

中華民國95年11月1日

# 行政院國家科學委員會專題研究計畫成果報告

## (精簡版)

計畫編號 NSC 94-2411-H-029-007

執行期限 94 年 08 月 01 日至 95 年 07 月 31 日

主持人：吳超然

計畫參與人員：張均憶

執行機構及單位名稱：東海大學美術系

中華民國 95 年 10 月 28 日

# 行政院國家科學委員會專題研究計畫成果報告

計畫編號 NSC 94-2411-H-029-007

執行期限 94年08月01日至95年07月31日

主持人：吳超然

計畫參與人員：張均憶

執行機構及單位名稱：東海大學美術系

關鍵詞：物產圖卷、采風圖、再現

## 一、中文摘要

十八世紀乾隆王朝(1736-1796)的時代雖然號稱盛世(Pax Sinica)，然卻常被近代史的學者視為中國由盛強轉為衰頹的關鍵。有趣的巧合是，在高居翰(James Cahill)所寫的《中國繪畫史》(Chinese Painting)，亦以十八世紀的揚州八怪作為討論中國畫史的終結。十八世紀是否應該被視為傳統中國繪畫史的終結，目前學界對此並無定論。然而，十八世紀無疑是中國藝術史由近代轉向現代的關鍵期。

目前海內外在十八—十九世紀中國繪畫史的研究裡，學者們大多集中於地方畫派(如，揚州畫派，海上畫派)與宮廷繪畫(如郎世寧與惲壽平)的範疇內。除了傳統藝術史學的風格分析之外，近來學者們也開始探討贊助行為對藝術的影響，以及從文化研究的角度上企圖重新定義中國近現代繪畫的發展脈絡。如果，西歐藝術史的現代化模式無法套用在中國，那麼中國繪畫在此一階段的「現代特質」(modernity)為何？如果，中國繪畫在十八世紀時已經呈現出一個有別於西歐模式的「現代化」歷程，那麼在這個「海通之後，世界一體」的時代，中國繪畫自晚明以來由董其昌(1555-1636)「構」路線，如何因應由耶穌會傳教士在十七世紀所帶來的「描寫外在現實」路線之衝擊？雖然在高居翰的《氣勢撼人》(The Compelling Image-Nature and Style in Seventeenth-Century Chinese Painting)極力標舉西歐版畫之於中國繪畫的影響，然而見諸於17-19世紀的中國繪畫史，此種強調「描寫外在現實」路線不僅侷限於少數宮廷與職業畫家之中，更沒有在18-19世紀的中國畫史中成為畫壇的主流。

事實上，在18-19世紀的中國繪畫裡，有一種稱之為「物產圖」或「采風圖」的畫種不僅出現在中國，也同時流行於歐洲與江戶時代的日本。所謂的「物產圖」或「采風圖」是指畫家利用繪畫忠實的紀錄某地的特產或風俗習慣。通常而言，「物產圖」或「采風圖」的繪製目的，類似現今所謂的田野調查，而其特徵是利用細膩、客觀的方式對各地的物產、風俗作精確的描繪。本研究計畫以〈六十七兩風圖卷〉(藏於國立中央圖書館台灣分館)、〈東寧陳氏番俗圖〉(藏於北京中國歷史博物館)、〈台灣風俗圖〉(藏於北京故宮博物院)、趙之謙(1829-1884)的〈甌中物產圖卷〉(藏於北京榮寶齋)以及〈異魚圖卷〉(日本私人收藏)為主要的討論

對象。

## 二、研究動機與目的

藉由上述作品中物產內容的統計與研究、繪畫風格的分析，與日本江戶時代(17<sup>th</sup>-19<sup>th</sup>世紀)的「物產圖」(在日本，亦稱為「**博物學圖譜**」)進行比較，期能瞭解中日兩國在此段期間內，為何會對「物產圖」產生共同的興趣。如果說，日本江戶**博物學**的形成，在早期受到來自中國《本草綱目》的啟發，後期則深受「蘭學」(Rangaku, 來自荷蘭與歐洲的自然科學)的影響，那麼中國在同一時期內的「物產圖」，又是受到哪些因素的啟發與影響？如果，由圓山應舉(1733-1795)所開創的「圓山派」成功的結合了「蘭學」、「博物學」與寫生的概念，並為明治維新以後日本畫(Nihonga)的革新打下厚實的基礎，那麼為何同一時期中國的「物產圖」與寫生的概念卻沒有在十九世紀後半葉開花結果，反而必須等到二十世紀初期才由高劍父、高奇峰、吳仲赴日習畫後，又重新「發現」這條改良國畫之途？

目前國內外關於「物產圖」與「采風圖」之研究除了計畫主持人在博士論文(Between Tradition and Modernity-Strange Fish of Different Species, Products of Wenzhou by Zhao Zhiqian (1829-1884) and Their Relationship to the Epigraphic Studies of Late Qing)中有一個章節的討論之外，還有蕭瓊瑞教授的《島民·風俗·畫—十八世紀台灣原住民生活圖像》(台北：東大圖書，1999)專書。但是蕭瓊瑞的研究取向是「以圖證史」，而非本研究所關心的畫史重建問題。本研究的重要性在於：(1) 釐清「物產圖」、「采風圖」在十八世紀中國的興起是否與乾嘉時代考證學風之間的關連。(2) 解釋「物產圖」與「采風圖」為何在十九世紀後半葉無法在中國獲得應有的重視。(3) 探討「物產圖」與「采風圖」所採用的寫生概念與重視自然科學研究(博物學, nature studies)的取向，為何無法獲得晚清文士階層的重視，因而必須等到五四時期才又重新獲得新知識份子的青睞。綜合上述的理由，本研究預期能夠：(1)填補中國藝術史研究在晚清階段的不足。(2)平衡目前學界過於偏重地方畫派的研究。(3)為中國繪畫走向現代過程中所遭遇的衝突—representation(再現外在自然) vs. expression(書法性線條的表現)-提供一個內在的解釋

## 三、研究結果與討論

本研究計畫以內、外部的研究方式進行。外部研究主要偏重於清代考證學、金石學興起的時代因素，並將「物產圖」置於此一架構內進行探討；內部研究則偏重於清代金石畫派的興起，以及其講求書法線條趣味(金石氣)之於「再現模式」的衝突。此外，所有清代的「物產圖」與「采風圖」均有文字敘述。計畫申請人將對這些描述物產的文字內容與明清時代的各類圖譜(如《三才圖會》)進行比對，用以證明18-19世紀中國的「物產圖」已然朝向一個更為趨近「知識系統化、精確化」的現代歷程。

本研究計畫所涉及的討論作品有三件(〈東寧陳氏番俗圖〉(藏於北京中國歷

史博物館)、〈台灣風俗圖〉(藏於北京故宮博物院)、趙之謙(1829-1884)的〈甌中物產圖卷〉(藏於北京榮寶齋)均藏於大陸。雖然，目前台灣的出版中均有上述作品的黑白與局部的彩色圖版，但缺乏大型圖版與局部之複製品，故有前往大陸地區進行仔細研究比對之必要。此外，趙之謙的〈異魚圖〉雖藏於日本(申請人在撰寫博士論文時就開始追蹤此圖之下落，但收藏家不願曝光之故，所以無法親自檢驗原作)，但考量有限之研究經費與時限，因此對此圖的研究將建立於目前已出版的《趙之謙作品選》(小林斗盦編。東京：東方書店，1990)以及鶴田武良捐贈University of Kansas 的幻燈片資料室的幻燈片。

本研究計畫在一年之內所完成項目如下：(1)瞭解「物產圖」在近代中國歷史中，其圖式與知識的背景來源。(2)說明「物產圖」的產生與清代乾嘉金石考證之關連。(3)從藝術史的角度討論為何「物產圖」所隱含的「再現模式」無法與清代中期以後興起的「金石畫派」共榮共生的內、外部因素。(4)指出五四時期中國知識份子對中國畫改良的建議，其實無法真正解決中國繪畫中對於「再現與表現」的內在衝突，而這衝突早在1860 年代之前就已經發生。

換言之，五四時期中國知識份子所倡議的「全盤西化」或是「引西潤中」的作法，並無法真正解決中國繪畫的內部問題。除非，他們有一種深刻的歷史眼光去反省中國繪畫從18世紀以後所面臨的真正問題—這個問題並非是「中西對立」，或是「寫實 vs. 寫意」的問題，而是「再現與表現」的衝突問題。

## 主要參考文獻

1. 蕭瓊瑞。《島民·風俗·畫—十八世紀台灣原住民生活圖像》。台北：東大圖書，1999。
2. 《六十七兩采風圖·合卷》。台北：國立中央圖書館台灣分館，1997。
3. 杜正勝。〈番社采風圖題解—以台灣歷史初期平埔族之社會文化為中心〉刊載於《番社采風圖》。台北：中央研究院歷史語言研究所，1998.3。
4. 《江戶博物學集成》。東京：株式會社平凡社，1996。
5. Ōkyo and the Maruyama-shijō School of Japanese Painting. Saint Louis: Saint Louis Museum of Art, 1980.
6. Timon Screech. The Shogun's Painted Culture: Fear and Creativity in the Japanese States, 1760-1829. London: Reaktion Books Ltd., 2000.
7. 佐佐木丞平，佐佐木正子。《円山應舉研究》(研究篇，圖錄篇)。東京：中央公論美術出版社，1996。
8. 成瀬不二雄。《江戸時代洋風畫史—桃山時代から幕末まで》。東京：中央公論美術社，2002。
9. 皇帝的文化大業》。台北：國立故宮博物院，2002.
10. 林莉娜。〈從藝術文化看乾隆皇帝與西洋及周邊屬邦的往來關係〉，刊載於《乾隆皇帝的文化大業》，pp. 269-280。

11. 王鏞主編。《中外美術交流史》。湖南：湖南教育出版社，1999。
12. Wen C. Fong. 〈Imperial Patronage of the Arts under the Ch' ing〉in 《Possessing the Past-Treasures from the National Palace Museum, Taipei》, pp. 555-563。
13. 華彬。《中國宮廷繪畫史》。瀋陽：遼寧美術出版社，2003。
14. 聶崇正 主編。《清代宮廷繪畫》。香港：商務印書館，1999。
15. 對中國美術史研究中再現論述模式的省思”。中央大學人文學報15 (1997): 1-29。